

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 15. Oktober 2020 **Nr. 42**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

TODESANZEIGE

Csiki Árpád-Zsolt, geboren am 1. Dezember 1984, von Rumänien, verheiratet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, Waldruh 666

ist am 25. September 2020 in St. Gallen verstorben. Die Beerdigung hat am Samstag, 3. Oktober 2020, in Rumänien stattgefunden.

Einwohneramt

TERMINKALENDER

16.10.	Fr	FG: Gottesdienst «Vom Alltag Abschied nehmen»
16.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
20.10.	Di	FG: Praktische Homöopathie Teil 2
23.10.	Fr	Verein Kleintiere Niederbüren: Herbstversammlung
24.10.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
24.10.	Sa	Altpapiersammlung (TV Niederbüren)
27.10.	Di	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung, 15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
30.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
30.10.	Fr	Feuerwehr: 9. Mannschaftsübung mit Samariter
2.11.	Mo	Samariterverein: Übung
4.11.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
4.11.	Mi	ff: Lebkuchen herstellen in der Bäckerei
9.11.	Mo	FG/ff + Seelsorgeeinheit: Referat «Stress und Partnerschaft»
12.11.	Do	Senioren-Zmittag, Freizeitpark Niederbüren, 11.30 Uhr
13.11.	Fr	FG: Gottesdienst «Unsere Schwestern im Glauben»
13.11.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
13.11.	Fr	Feuerwehrverein: Frühwinterwanderung / Fondueplausch Schnart, 19.30 Uhr

GEMEINDERATSWAHLEN: 2. WAHLGANG

2. Wahlgang vom 29. November 2020 für 1 Sitz im Gemeinderat für die Amtsdauer 2021 - 2024

Folgende Kandidaturen wurden fristgerecht bis am Freitag, 9. Oktober 2020, eingereicht:

- Renn Jens, 1978, Betriebsleiter Gastronomie, Hintere Büelstrasse 1, parteilos
- Straub Jörg, 1966, Produktionsleiter, Hintere Büelstrasse 23, FDP

Somit findet der 2. Wahlgang am Sonntag, 29. November 2020, statt.

Gemeinderatskanzlei

BAUANZEIGE

Gesuchsteller: RS Immo GmbH, Stationsstr. 18, Arnegg

Bauobjekt: Installation Luft/Wasser-Wärmepumpe

Grundstück: Nr. 1354, Golfstrasse 4

Einsprachen gegen dieses Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 16. - 29. Oktober 2020 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Gemeinderat

DER GEMEINDERAT INFORMERT ...

Kontrolle der AHV-Zweigstelle Niederbüren

Am 1. September 2020 wurde die AHV-Zweigstelle Niederbüren durch die SVA St. Gallen kontrolliert. Dem Leiter der Zweigstelle, Yannik Gerber, wurde ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt: «Die Zweigstelle Niederbüren übernimmt die ihr übertragenen Aufgaben sehr pflichtbewusst und zu unserer vollsten Zufriedenheit. Die Arbeiten werden innerhalb der Verarbeitungsfristen erledigt und die Stellvertretungen sind gewährleistet.»

Der Gemeinderat dankt Yannik Gerber und dem Verwaltungsteam seinerseits für die pflichtbewusste und zuverlässige Arbeit.

Neubau Trafostation Schnart: Arbeitsvergabe

Die Tiefbauarbeiten für die Rohranlage der Trafostation Schnart wurden mit offerierten Kosten von Fr. 39'672.90 an Christian Brühwiler Kundenmaurer GmbH, Niederbüren, vergeben.

Kreuzung Thurdammweg / Golfstrasse

Es sind bei der Kreuzung Thurdammweg / Golfstrasse dringende verkehrsberuhigende Massnahmen notwendig. Immer wieder kommt es zu gefährlichen Situationen zwischen Radfahrern auf dem Thurdammweg und den Automobilisten mit dem Ziel Golfplatz.

Es wurde ein kostengünstiges Konzept erarbeitet. Die Golfstrasse wird an den Belagsrändern, rund 5 Meter vor der Kreuzung bis zur Brücke, mit weissen Würfellinien versehen werden. Die bestehenden Verkehrstafeln auf dem Thurdammweg werden zudem sichtbar in Richtung Brücke verschoben und mit einer Tafel «Galoppierverbot» versehen.

Erteilte Baubewilligungen

- Erweiterung Wohnzimmer im Einfamilienhaus Nr. 1020 auf Grundstück Nr. 1305, Golfstr. 23a, an Senn Rolf und Brigitte, Niederbüren
- Installation Photovoltaikanlage auf dem Dach des Gebäudes Nr. 1169, auf Grundstück Nr. 1409, Staatsstr. 52a, Käsereigenossenschaft Niederbüren
- Installation Photovoltaikanlage auf dem Vordach der Lagerhalle Nr. 451, auf Grundstück Nr. 1264, Gossauerstr. 39, an Scheiwiler AG, Niederbüren
- Überdachung Garagenplatz beim Wohnhaus Nr. 1176, auf Grundstück Nr. 1176, Poststr. 14, an Capriotti Franco und Antonio, Niederbüren

Gemeinderat

ÖFFENTLICHE BELEUCHTUNG

Zurückschneiden der Bäume, Grünhecken und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Gehwegen im Bereich der öffentlichen Beleuchtung

Eine optimale Sicht fördert die Verkehrsübersicht und -sicherheit auf öffentlichen Strassen sowie auf Geh- und Radwegen. Aus diesem Grund werden alle Strassenanstösser gebeten, bezüglich Bepflanzungen entlang an öffentlichen und durch die öffentliche Beleuchtung beleuchteten Strassen/Wege und Trottoirs, folgende Aufforderungen zu beachten:

Gesetzliche Grundlage

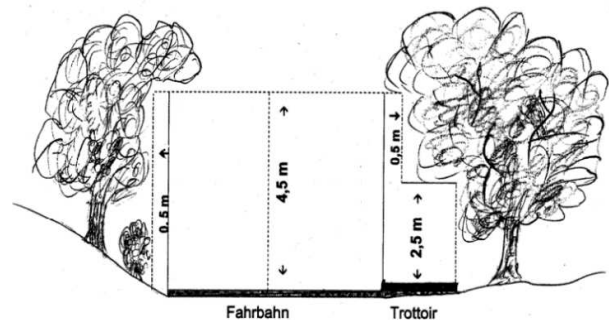
Nach dem Strassengesetz (SR 732.1) vom 1. Januar 2013 ist das Strassengebiet über Trottoirs,

Rad- und Fusswegen bis auf eine Höhe von 2.50 m, über der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m und, wenn die öffentliche Beleuchtung beeinträchtigt wird, bis auf Lampenhöhe von überhängenden Ästen freizuhalten. Seitlich sind Äste und Sträucher bis mindestens 50 cm hinter den Strassen- bzw. Trottoirrand zurückzuschneiden.

Aufforderung

Alle Anstösser an Strassen und Trottoirs werden hiermit aufgefordert, das Zurückschneiden der Äste, Grünhecken und Sträucher usw. auf das vorgeschriebene Lichtraumprofil bis Ende Oktober 2020 vorzunehmen.

Querschnitt (Lichtraumprofil)



Rückschnitt durch die Gemeinde

Sollten die Äste, Grünhecken und Sträucher durch die Eigentümer nicht genug oder gar nicht bis Ende Oktober 2020 zurückgeschnitten werden, wird die Gemeinde im Rahmen der jährlichen Kontrolle der Strassenleuchten den Rückschnitt der Pflanzen (in der Regel ohne Kostenfolge) selbständig vornehmen.

Bei Fragen oder Unklarheiten dürfen Sie sich gerne an die Gemeindeverwaltung (Herr Michael Huber, Telefon 071 424 24 07) wenden.

Wir danken der Bevölkerung für die Mithilfe.

Gemeindeverwaltung

HANDÄNDERUNGEN 3. QUARTAL 2020

Im dritten Quartal 2020 (Juli bis September) haben in der Gemeinde Niederbüren folgende Handänderungen stattgefunden:

(Abkürzung: EV = Erwerbsdatum Veräusserer)

- Veräusserer:* a. Lepinat André, Niederbüren
b. Lepinat Anja, Niederbüren
- Miteigentümer zu je ½ -
- Erwerber:* Frischknecht Michael, Oberbüren
- Grundstücke:* Nr. 2728, Golfstrasse 10
4 ½ Zimmer-Wohnung im EG,
139/1000 Miteigentum
an Grundstück Nr. 1311
(Stockwerkeigentum)
Nr. 2739, Golfstrasse 10

1/14 Miteigentum an Grundstück
 Nr. 2735 (Tiefgarage)
 (Miteigentum)
 Nr. 2740, Golfstrasse 10
 1/14 Miteigentum an Grundstück
 Nr. 2735 (Tiefgarage)
 (Miteigentum)
EV: 29.11.2012

Veräusserer: Wehrli Sascha, Niederbüren
Erwerber: Wild Irma, Niederbüren
Grundstücke: Nr. 2694, Poststrasse 6
 3 ½ Zimmer-Wohnung im 1. OG,
 53/1000 Miteigentum
 an Grundstück Nr. 1019
 (Stockwerkeigentum)
 Nr. 2712, Poststrasse 6 und 8
 1/18 Miteigentum an Grundstück
 Nr. 2709 (Tiefgarage)
 (Miteigentum)
 Nr. 2713, Poststrasse 6 und 8
 1/18 Miteigentum an Grundstück
 Nr. 2709 (Tiefgarage)
 (Miteigentum)
EV: 11.04.2013

Veräusserer: Brühwiler Christian Bruno,
 Niederbüren
Erwerber: Brühwiler Christian Johann,
 Niederbüren
Grundstück: Nr. 1289, Zimmereiweg
 Lagergebäude
 1'009 m² Gebäude, übrige befestigte
 Fläche
EV: 23.12.1996

Veräusserer: Brühwiler Christian Bruno,
 Niederbüren
Erwerber: a. Stolz Marcel, Niederbüren
 b. Stolz-Brühwiler Roswita,
 Niederbüren
 - Miteigentümer zu je ½ -
Grundstück: Nr. 1419, Tobelstrasse
 Magazin
 288 m² Gebäude, Strasse/Weg,
 übrige befestigte Fläche, Garten-
 anlage
EV: 29.04.1996

Veräusserer: a. Jäger Michael, Niederbüren
 b. Jäger-Wagner Katrin,
 Niederbüren
 - Miteigentümer zu je ½ -
Erwerber: Gebrüder Mahler AG, Uzwil
Grundstück: Nr. 46, Tobelstrasse 20
 Wohnhaus, Scheune
 609 m² Gebäude, Trottoir, übrige
 befestigte Fläche, Acker/Wiese,
 Gartenanlage
EV: 04.01.2016

Veräusserer: Dürlewanger Albert Josef,
 Niederbüren
Erwerber: Dürlewanger Albert Ernst,
 Niederbüren
Grundstücke: Nr. 480, Schnart
 Wohnhaus, Scheune, Remise
 mit Stall
 20'556 m² Gebäude, Strasse/Weg,
 übrige befestigte Fläche,
 Acker/Wiese/Weide, Gartenanlage
 Nr. 473, Schnart
 34'220 m² Acker/Wiese/Weide,
 fließendes Gewässer, Wald
 Nr. 479, Schnart
 4'446 m² Strasse/Weg,
 Acker/Wiese/Weide
 Nr. 881, Schnart
 29'870 m² Strasse/Weg,
 Acker/Wiese/Weide, Wald
 Nr. 885, Kopprüti
 1'345 m² Wald
 Nr. 903, Diggetwald
 7'072 m² Strasse/Weg, Wald
 Nr. 913, Weidwisen
 59'368 m² Strasse/Weg,
 Acker/Wiese/Weide
 Nr. 915, Weidwisen
 37'139 m² Strasse/Weg,
 Acker/Wiese/Weide
EV: 31.08.1999

Veräusserer: Näf Ulrich, Niederbüren
Erwerber: Oeler-Jud Beatrice, Bischofszell
Grundstücke: Nr. 1442, Winklen
 80'740 m² Acker/Wiese,
 Strasse/Weg
 Nr. 557, Weierdamm
 3'584 m² Acker/Wiese
EV: 16.05.1980

Veräusserer: Odermatt Ulrich, Niederbüren
Erwerber: a. Odermatt Nadia, Niederwil
 b. Frehner Sammy, Niederwil
 - Miteigentümer zu je ½ -
Grundstück: Nr. 1437, Städeli
 Wohnhaus
 894 m² Gebäude, übrige befestigte
 Fläche, Gartenanlage, Acker/Wiese
EV: 16.11.1983

Veräusserer: Eberle Erwin, Güttingen
Erwerber: Eberle Jürg, Lausanne
Grundstück: Nr. 944, Lindenbergwald
 24'880 m² Wald, Strasse/Weg
EV: 14.12.1968

Veräusserer: Koster Anton, Niederbüren
Erwerber: Zingg Adrian, Niederbüren
Grundstück: Nr. 926, Lindenbergwald
 914 m² Wald, Strasse/Weg
EV: 08.09.1971

Veräusserer: Koster Anton, Niederbüren
 Erwerber: a. Iseli Tobias, Amriswil
 b. Holzach Cathrin, Amriswil
 - Miteigentümer zu je ½ -
 Grundstück: Nr. 822, Moos
 Wohnhaus, Scheune
 1'620 m² Gebäude, Strasse/Weg,
 übrige befestigte Fläche, Garten-
 anlage
 EV: 08.09.1971

Veräusserer: Knecht Werner, Oberbüren
 Erwerber: Knecht Adrian, Niederbüren
 Grundstücke: Nr. 758, Mutwil
 Wohnhaus
 1'720 m² Gebäude, Strasse/Weg,
 übrige befestigte Fläche,
 Acker/Wiese, Gartenanlage
 Nr. 1439, Mutwil
 Schweinestall
 3'739 m² Gebäude, Strasse/Weg,
 übrige befestigte Fläche, Acker/
 Wiese, Gartenanlage
 EV: 10.07.1980

Veräusserer: Burg Viehzucht AG, Niederbüren
 Erwerber: Böhi Mario, Niederbüren
 Grundstück: Nr. 1278, Mutwiler Tobel
 3'565 m² Wald, fliessendes
 Gewässer
 EV: 24.08.1973

Grundbuchamt

Wer hat diese Katze gesehen?



Unsere Katze «Neiva» ist Ende September von ihrem Zuhause im Hertenberg weggelaufen. Sie ist halbjährig, weiblich und hat ein geflecktes Fell in schwarz, braun und rot/orange.

Lucia Blattmann & Daniel Lenherr
 Tel. 079 797 45 87



Seelsorgeeinheit
 Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

Totengedenkfeiern an Allerheiligen

Aufgrund der aktuellen Situation haben wir uns entschlossen, die Totengedenkfeiern an Allerheiligen nur im Freien auf dem Friedhof abzuhalten.

Die Feiern am 1. November beginnen in allen drei Pfarreien um 13.30 Uhr und dauern ca. 30 Minuten. Sie werden von Mitgliedern der Musikgesellschaften feierlich umrahmt.

Wir sind überzeugt, dass mit dieser Form der Feier alle Anwesenden die Möglichkeit haben, ihren lieben verstorbenen Angehörigen unter Einhaltung des nötigen Abstandes zu gedenken.

Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

Pastoralteam

Schliessung der Zoofachhandlung Reptophilia

Das Zoofachgeschäft an der Gossauerstrasse 8 schliesst wegen Geschäftsaufgabe **per Ende Oktober 2020!**

Ausverkauf: 20 % und mehr auf alles!

Markus Ruf, Tel. 071 422 74 11

Neues Coronavirus Aktualisiert am 9.10.2020

SO SCHÜTZEN WIR UNS.

Wichtiger denn je: Anstieg der Infektionszahlen stoppen.

- Abstand halten.
- Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.
- Gründlich Hände waschen.
- Bei Symptomen sofort testen lassen und zuhause bleiben.
- Zur Rückverfolgung immer vollständige Kontaktdaten angeben.
- Um Infektionsketten zu stoppen: SwissCovid App downloaden und aktivieren.
- Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.
- Hände schütteln vermeiden.
- In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.
- Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

www.bag-coronavirus.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG Office fédéral de la santé publique OFSP Ufficio federale della sanità pubblica UFSP Uffizi federal da sanadad publica UFSP

SwissCovid App Download